

September 2013

Dear Families:

Welcome back to school. I hope everyone had a safe and happy summer and are ready to begin the new school year. It is wonderful to see new families and staff joining the Pape school community. You are invited to become actively involved in the many excellent activities offered at our school.

We look forward to working with your child, encouraging them to strive to reach their greatest potential as a community member of Pape School. We also look forward to getting to know you the parents/guardians who help make the home and school partnership so vital and positive at our school.

Literacy Through the Arts will continue to be our initiative for the upcoming year. Each grade from 1-6 will have the opportunity to work with an artist along with the classroom teacher to develop and explore cross-curricular connections to enhance the learning experience for your child. This is our second year offering the Full Day Early Learning Kindergarten Program. Our Early Years Team are anticipating an action packed year filled with interesting opportunities for our young learners. The early years team will continue to explore the Emergent Curriculum with a focus on “Reggio Inspired Works”. Our junior classes will continue to participate in swimming classes at Frankland Community Centre this year as well as learn to play chess as part of their mathematical classes.

Character Development Education will be an additional way for us to honour and support our Tribes Philosophy of working together. The Character Development Initiative in the TDSB recognizes that academic achievement and civic engagement are inextricably linked into student’s educational experience. We will honour these traits over the course of the year through various tribes activities in the classroom as well as through our monthly tribes assemblies.

In keeping with our Safe Arrival Policy, please telephone the school at 416 **393-9471** and let us know if your child will be absent due to illness or appointments such as doctors and dentists. You can **call 24 hours** a day and leave a message on the school answering machine. It is very important that we have the most current daytime phone number where you can be reached in case of emergencies.

The school hours are:

Mornings:	8:53- 11:50 a.m.
Lunch	11:50-12:50
Afternoons:	12:50- 3:20 p.m.

Kindergarten Hours	Mornings:	8:53 – 11:50 a.m.
	Lunch	11:50-12:50
	Afternoons:	12:50- 2:55 p.m.

Students leaving the school before regular dismissal times must be signed out at the office. Please provide a list of people who are authorized to pick up your child(ren) from school.

We continue to have a lunch program for students whose parents are working and are not available over the lunch period. Students are required to bring their own lunch. The safety of students is always our highest concern, so please advise us when there is a change to your schedule and your child will not be attending the lunch program.

Our International Language program will be offered on Wednesdays after school. A sign up day will be organized by the Continuing Education Department sometime this month. All students in Grades Kdgn to grade 6 may participate in the program. More information to follow this month.

Along with our Parent Council we have planned a WELCOME BACK GATHERING, and Meet the Teacher Night to be held on Thursday September 12<sup>th</sup> at 5:30 p.m. Mark this important date on your calendar. We hope to see you there!

A sincere thanks to all the parent volunteers who have assisted over the years. We continue to ask for your support again this year, for various events such as the Danceathon, or attending field trips. All regular volunteers will be required to complete the police check as part of the TDSB board policy.

Insurance forms will be arriving soon, please read the documentation to review if this would be appropriate for your family.

We look forward to providing an enriching environment for your child. If there are suggestions or concerns you wish to share, please feel free to come and chat with us at the school.

Cheers to a great school year ahead!

Mary Patrick  
Principal

2013 年 9 月

親愛的家長

歡迎各位再次來到學校。我希望各位都有一個安全和愉快的暑假，而且充份準備迎接新的學年。我非常高興看到許多新家庭和老師加入披街學校這個大家庭。我邀請各位積極參與學校的許多出色活動。

我期待與貴子弟一起合作，鼓勵他們在披街學校這個社區達到最好的成績。我亦希望與各位家長見面，協調活潑和正面的家庭與學校夥伴關係。

學校會繼續在新的一年推行透過美術學習識字。一至六年級學生將會和老師以及一名藝術家透過跨越課程的方式去學習，以圖增強孩子的學習經驗。今年是第二年設有全日早期學習幼稚園計劃。我們的“早年團隊”已為年幼孩子準備了一個以活動為主的趣味節目。幼稚園的老師們會繼續探索以“**Reggio Inspired Works**”為重點的應變課程。高小同學繼續參加在 Frankland 社區中心舉辦的游泳班。數學班活動會包括學習棋藝。

為了支持和向族群哲理表示敬意，學校會加入品格發展教育。多倫多區域教育局的自發性品格發展計劃認為學術成就與公民參與和學生的教育經驗是不可分割的。我們會于全年透過教室不同的族群活動和每個月的族群集會來表揚這些特色。

為了保持學校一貫的安全上學政策，如果貴子弟因為生病或者需要見醫生或牙醫而必須缺席的話，請事前致電 416-393-9471 通知學校。各位可以 24 小時致電學校留言。家長請將日間的緊急連絡電話通知學校，以便能在緊急情況時，保持聯絡。

學校的上課時間是：	上午	8:53 - 11:50
	午膳	11:50 - 12:50
	下午：	12:50 - 3:20

幼稚園上課時間：	上午：	8:53 - 11:50
	午膳	11:50 - 12:50
	下午：	12:50 - 2:55

如果學生必須在放學前離開學校，務必到教務處簽簿。請家長將有權接子弟放學的人士名單通知學校。

學校繼續在午餐時間為沒有家長在家的學生提供午膳計劃。學生必須自備午餐。學生的安全是學校的首要關注，如果安排有所改變，學生不留在學校吃午餐的話，請家長在事前通知學校。

國際語言課程會繼續在星期三放學後上課。延續教育部辦事處的職員將會在本月舉行報名日。所有由幼稚園至六年級學生都可以參加。詳情會在日內公佈。

學校聯同家長會正計劃在 9 月 12 日星期四下午 5 時 30 分舉行一個迎新會和與老師見面之夜。請將這個重要日期寫在日曆上。希望到時見到大家！

學校希望藉此機會鳴謝多年協助學校的各位家長義工。學校繼續請求各位在今年再次提供協助，包括跳舞活動或協助外出旅行和參觀等。義工需要遵守多倫多區域教育局的規定進行良民檢查。

保險表格即將收到，請仔細閱讀其中條款，檢查是否適合貴家庭購買。

學校期待為貴子弟提供一個加強的學習環境。如果各位想與學校分享任何關注或建議，隨時歡迎來到學校，共同聯絡。

祝賀我們學校有一個成功的學年。

校長 Mary Patrick 啓

### **TDSB Mission Statement**

OUR MISSION is to enable all students to reach high levels of achievement and to acquire the knowledge, skills and values they need to become responsible members of a democratic society.

### **Safe Schools**

The Toronto District School Board (TDSB) schools are safe, nurturing, respectful and positive learning environments that enable all students to succeed to their full potential. They are violence free environments that promote a sense of belonging for all students. As part of this, all students are expected to acquire the knowledge and skills that demonstrate respect for human rights and social justice, and promote the values they need to become responsible members of society.

### **Pape School Inclusionary Practices**

Pape School objective is to create:

- A caring culture that maximizes learning
- A community where everyone feels included

Each classroom works to develop the Tribes philosophy of inclusion. Listed below are the Tribes agreements that foster and establish safe and caring classrooms.

### **Tribes Community Agreements**

Tribes is a process that develops inclusion (caring and support), influence (a sense of value-meaningful participation) and community. (positive expectations).

This philosophy is based on four main agreements that are honored by students and teachers.

1. Attentive listening
2. Appreciation's (no put- downs)
3. Mutual respect
4. The right to pass and contribute later

Each class will have the opportunity to present their knowledge of the tribes' philosophy in our tribes assembly honored monthly in the gym.

### **多倫多區域教育局的使命**

我們的使命是令到所有學生都能夠達到最好的成績，同時獲得他們成為民主社會中有責任的公民所需要具備的知識，技能和價值觀。

### **安全學校**

多倫多區域教育局 (The Toronto District School Board - TDSB) 下轄學校都有一個安全，有培育性，互相尊重和有正確學習態度的環境，令到所有學生都能夠達致他們的最好潛質。所有學生都被期待學到尊重人權和社會公義的知識和技能，同時成為社會上有責任的人所需要具備的價值觀。

### **披街公立學校**

#### **包容性的實踐**

披街公立學校的目標是去創造：

- 一個將學習增到極限的愛護學生文化
- 一個將所有人都感到被包容在內的學校社區

每個教室都培養包容性的群體哲理。下列是培養和建立一個安全和愛護性教室的族群協議。

### **族群社區協議**

族群哲理是培養包容性(愛護和支持), 互相影響 (有意義的參與精神) 和社區精神(正面的期望)。

這個哲理根據學生和老師都讚揚的四個主要協議：

1. 留心聆聽
2. 欣賞 (不惡意中傷)
3. 互相尊重
4. 暫時棄權，遲些才作出貢獻

每一班都有機會在每月假室內運動場舉行的族群聚會中表演他們在族群哲理學到的知識。

## **Pape School Code of Conduct**

### **In our school we follow these rules every day**

1. Show respect for yourself and others
2. Work and play safely
3. Walk quietly in the school
4. Use indoor voices in the school
5. Listen to all adults in the school and follow directions
6. Be kind to one another every day

### **PLAYGROUND BEHAVIOUR**

We speak politely to each other

We keep our hands and feet to ourselves

We play games without pushing or knocking each other to the ground

We throw and kick balls only

We play touch tag on the grass and pavement only

We listen to the lunchroom supervisors and teachers

### **SCHOOL YARD SAFETY RULES**

Play Equipment, pavement and field

- Students are encouraged to use equipment when supervised by staff
- No running, tag, ropes or ball use on equipment
- NOT ALLOWED: Hard Balls, skateboards, roller blades, sleighs, hockey sticks, play or real weapons
- No electronic devices at school, phones, iPods, etc
- Field will be closed by yard duty teachers if too wet

### **PLAYGROUND EQUIPMENT RULES**

We play safely on the climbers

We go up the ladder and down the slide one at a time in the same direction

We do not play tag on the climber or at the climber

We leave our snacks, balls and ropes at the side

We do not block the slide or people going down it

The sand/snow stays on the ground

### **ENTRANCE AND EXIT PROCEDURES**

- Students line up in designated area when the bell rings and wait for teacher to open main doors
- Students begin to enter once doors open and go directly to wait outside classroom
- Older siblings, parents and caregivers are expected to meet students at their dismissal doors(same as students entry doors)
- Kindergarten parents are expected to remain with their child until the teacher greets the students in the yard or lobby
- Transportation to and from school is the responsibility of parents/guardians
- Crossing Guards are provided at Riverdale/Pape as well as Langley/Carlaw intersections to provide for safe crossing to and from school
- As there is no crossing guard at Pape and Langley intersection students may only cross with parental supervision
- For safety reasons please use these specified intersections.

# 披街學校

## 行為守則

我們每日都在學校遵守下列規則：

1. 尊重自己和他人
2. 安全上學和遊戲
3. 在校內安靜地行走
4. 在校內不大聲說話
5. 聆聽所有大人的說話和遵守指導
6. 每日都仁慈地對待每個人

### 在操場的行為

互相禮貌地說話

照管自己的手腳，並不胡亂向外伸展

遊戲時不可將對方推撞或按倒在地

皮球只可用來或拋或踢

只在草地或水泥地上玩捉人遊戲

聆聽午膳室導師和老師的說話

### 校園的安全規則

使用遊戲設備，水泥地和運動場

- 有老師在場時才使用設備
- 不要在設備上跑步，追逐，跳繩或打球
- 禁止使用：硬球類，有輪滑板，滾軸輪鞋子，雪橇，曲棍球棒，玩具武器，真正武器
- 不可攜帶電子產品，手提電話，電子遊戲機等物品到學校
- 如果地下太濕，值日老師可能會關閉運動場

### 使用運動場設備的規則

安全使用爬架

用樓梯上滑梯，然後滑下，每次一人，都在同一方向滑下

不要在爬架上下玩追逐遊戲

遊戲時將點心，球類和繩子放在一邊

不要站在滑梯前面，避免防礙正從滑梯滑下來的人

不投擲地上的沙或雪，讓它們只留在地上

### 進出學校的程序

- 在鈴聲響起的時候，學生在指定的門口排隊，等候老師開門
- 開門之後，學生直接進入學校，到教室門前等候
- 學生的兄姊，家長或保姆必須在指定的門口等候學生放學(亦即進入學校的同一門戶)
- 幼稚園的家長必須與其孩子一同留在運動場或大堂裡，直到老師與孩子見面
- 家長/監護人自行負責接送孩子上學
- 上下課時間會有交通督導員在 Riverdale/Pape 和 Langley/Carlaw 交界指揮交通，以策到校和離校道路安全
- 由于 Pape 和 Langley 交界沒有交通督導員值日，學生需要有家長陪同橫過馬路
- 為了安全起見，請使用上述道路交界上學



### **Supervised Playground**

The playground is supervised ONLY during the following times:

Before school      8:40 - 8:55 a.m.  
Lunch              12:35 - 12:40 p.m.  
After School      3:20 - 3:35 p.m.

### **Unsupervised Playground**

The Kindergarten, yard at the front of the school (Langley Ave) is for Kindergarten students only. Kindergarten children must always be accompanied by an adult, (parent or teacher). This yard is not supervised before or after school.

Please do not drop your child off before 8:40 a.m. as there is no supervision at this time. If you are going to be late picking up your child, please let the office know at 416-393 -9470.

### **Office Hours**

The office is open from 8:30a.m. to 4:30p.m., Monday through Friday.  
The main front doors will be locked at 4:00 pm daily.

### **Safe Arrival Program**

The purpose of the Pape Safe Arrival Program is to ensure that if your child does not arrive at school as expected, you will be notified as soon as possible.

Here's what you can do to ensure your child is safe:

1. If your child will not be attending school or is going to be late either in the morning or the afternoon, please call 416-393-9471. This line is open and accessible 24 hours a day with voice mail.
2. If the classroom attendance indicates that your child is absent, but we have NOT received a call from you, we will call all phone numbers from your data information sheet.
3. If we do not receive confirmation that your child is safe with you or a guardian, and there are no extenuating circumstances, we may contact the Police and inform them of our concern.



## 有老師看管的運動場

只在下列時間才有老師在運動場值日看管學生：

上課前	8:40 - 8:55 上午
午膳	12:35 - 12:40 下午
放學後	3:20 - 3:35 下午

## 沒有老師看管的運動場

幼稚園庭園位於 **Langley** 街，專供幼稚園同學使用。幼稚園學生必須有成人陪同（家長或老師）。在上學前或放學後，這庭園是沒有老師看管的。

由於沒有老師照管，請不要在早上 **8 時 40 分** 之前將孩子留在學校。如果各位不可以準時接孩子放學，請致電 **416-393 -9470** 通知學校。

## 教務處的開放時間

逢星期一至星期五上午 **8 時 30 分** 至下午 **4 時 30 分**。學校前門會于每日下午 **4:00** 時關閉。

## 安全抵校計劃

披街安全抵校計劃的目的是確保學校可以在學生遲到或缺席的時候，即時通知家長。為了確保孩子的安全，各位可以做下列事項：

1. 如果孩子會于上午或下午遲到或者全天缺席，請致電 **416-393-9471** 通知學校。這條電話熱線每日 **24** 小時開放讓家長留言。
2. 如果老師點名的時候發覺孩子缺席，而學校又沒有收到各位的通知，我們會根據各位留給學校的聯絡電話，即時通知各位。
3. 如果我們沒有收到你孩子是與你或監護人安全地在一起，亦沒有其他有效証明他們的安全時，學校可能會通知警方的。



### **Support services**

The board has a number of support personnel available to the school and these include psychologists, speech and language pathologists as well as school social workers. Those students who may benefit from these services are discussed at a school support team meeting with the parents being part of the process. You will be invited to participate in such a meeting should your child require additional supports.

### **Homework Policy**

Kindergarten - Families are strongly encouraged to engage in early learning activities such as playing, talking and reading together in English or in the family's first language. Teachers may provide resources to support home-based early learning activities.

Grades 1 to 6 - There is a strong connection between reading to or with elementary children every day in English or in one's first language and student achievement. As a result, homework assigned in the early grades shall more often take the form of reading, playing a variety of games, having discussions and interactive activities such as building and cooking with the family. In the late primary and junior grades, effective homework may begin to take the form of independent work. In both cases, homework can be assigned for completion, practice, preparation or extension of a concept.

### **Lunch program**

We ask that students eat lunch at home whenever possible. However, we do offer a supervised lunch program for students who cannot have lunch at home. Students must register for our lunch program. Lunch should be brought in a reusable lunch box or bag and drinks should be sent in a reusable, recyclable container. PLEASE DO NOT USE GLASS OR OTHER BREAKABLE CONTAINERS. We do offer pizza lunches once a month for a nominal fee.

**If we do not have a permission form on file for your child to attend the lunchroom program, it will be understood that alternate arrangements have been made for lunch. We will not assume responsibility for your child during the lunch hour.**

Students are not to leave school property if they are part of the lunch program unless they are being picked up by a parent/guardian.

## 支援服務

教育局有許多支援人員提供服務給學校，包括心理學家，語言病理學家和社工等。學生如需這些服務，學校會在事前邀請家長和支援小組一起討論，研究孩子是否需要這些額外支援。

## 家課政策

幼稚園 - 學校鼓勵家長參與學生的早期學習，包括一起遊戲，講話和用英語或母語閱讀。老師可以為家長提供資源，藉以支援“以家庭為基礎的早年學習活動”。

1 至 6 年級 - 研究顯示如果每日用英語或母語閱讀給學生聽，或者與他們一起閱讀的話，對他們的學習成績有很大的幫助。故此，低年級的家課形式通常是閱讀，玩不同種類的遊戲，討論以及與家人一起烹飪或者建造等互動活動。初小高班和高小學生的家課通常開始獨立做作業。在上述的兩種情況下，家課的形式都可以是完成未做完的作業，做練習，準備或者延續一個概念。

## 午膳計劃

如果可能的話，學生應該留在家裏吃午餐。不過，學校為不可以在午膳時間留在家裏吃午餐的學生提供一個有專人監管的午膳計劃。參加的學生必須報名午膳計劃。學生必須自備一份放在可以循環再用的午餐盒或者袋子內的午餐。飲品需要放在可以循環再用的容器內。千萬不要使用玻璃瓶或容易破爛的容器。學校每月提供一次收費廉宜的意大利薄餅午餐。

如果各位沒有簽名同意貴子弟留在學校吃午餐，學校會假設各位另有安排。在這個情況之下，學校不會在午餐時間負責貴子弟的安全。

除非家長/監護人到學校接走學生，所有參加午膳計劃的同學不可以在午膳時間離開學校範圍。

## **Health Matters**

Please keep your child at home when he/she is sick. Infectious diseases spread quickly. Any child who appears to be ill or complains of poor health will be sent home so that you can verify his or her condition. Please be sure to call the school and inform the office if your child has a communicable disease (i.e. chicken pox, whooping cough, etc.)

## **Illness**

If a child becomes ill at school, the teacher will notify the office and staff will care for the child until the parents are contacted and arrangements are made to have the child taken home.



## **Prescription Drugs**

If your child requires medication to be administered at school you must fill out a Medication Administration form in the front office. Medication must be provided in the original pharmacy container, properly labeled. Except under special circumstances, **ALL medication will be kept in the principal's office. NO medication may be taken at school without a signed doctor's consent.**

## **Allergies**

**Several students have either a sensitivity or severe allergy to nuts of all kinds. It is imperative that all nut items remain at home.** Please notify your child's teacher as well as the school office if your child has a serious allergy. For children with life-threatening allergies the school strongly urges parents to provide two EPI pens - one to be kept in the school office and one to be kept on the child in a belt pack. The office and classroom will keep a photograph of your child on our Medic Alert Board for quick identification by all staff. Parents will be required to complete a medical form with a doctor signature to indicate the need and use of any medication.

## **健康問題**

如果貴子弟生病，請將他們留在家中。有傳染性的疾病可以迅速傳播。學校會將所有看起來生病或者向老師訴說不舒服的學生遣送回家讓家長帶他們看醫生。如果貴子弟有傳染性疾病 (例如：麻疹，百日咳等) 請確保通知學校或教務處。

## **生病**

如果學生在學校發病，老師會即時通知教務處。教務處職員會照顧學生直至學校通知家長到學校接走學生為止。



## **配方藥物**

如果貴子弟需要在學校服藥，家長必須到教務處填寫一份藥物管理表格 (**Medication Administration form**)。藥物必須存放在藥房發出的標籤容器內。除非有特別理由，所有藥物都必須存放在校長室內。除非有醫生書面同意否則學生不可以在學校內服用任何藥物。

## **敏感**

有部份學生對所有種類的堅果 (**Nuts**) 嚴重敏感。學校要求學生和家長絕對不要將任何含有堅果的食物帶到學校。如果貴子弟有嚴重敏感，請通知老師和教務處。如果學生有影響到生命安全的敏感，學校強烈建議家長為學生提供兩支在緊急情況下使用的 **EPI pens** - 一支留在教務處，另一支放在學生隨身的腰包內。學校會將貴子弟的照片放在學校和教室的醫療警戒箱 (**Medic Alert Board**) 內給所有老師確認。家長必須填寫一份由醫生簽名的醫療表格證明有需要使用任何藥物。

## **Lost and Found**

Items found in and around the school will be placed in the lost and found bin, which is located in the front foyer. Small items, such as jewelry and keys will be kept in the office. We encourage you to label your child's clothing and remind your child to **keep valuable items at home.**

## **Keep these at home!**

**Students are asked not to bring these items to school:**

CD players, i-pods, MP3 players, radios, rollerblades, skateboards, scooters, hardballs, or hand computer games. We cannot ensure these items do not get lost or damaged. Any kind of weapons, real or toy, such as matches, lighters or knives pose a threat to the safety conditions on school property. Baseball bats, hockey sticks, and cricket bats are not to be brought to school unless for organized play under direct teacher supervision.



## **Emergency Contacts**

It is important for the school to know where a parent/guardian can be reached during the day in case of an emergency. Please ensure that you have provided us with up to date information on addresses, phone numbers and emergency contact persons. When this information changes we require the office be notified. In addition, any information regarding relevant health issues should be communicated to the school. In case of a school evacuation students will be relocated to Blake Public school.

## 失物待領

在學校內和校園找到的失物將會放在大堂的失物待領處。細小的物件例如珠寶或鑰匙則會放在教務處內。學校鼓勵家長將寫有姓名的標籤貼在子弟的衣物上，同時勸諭子弟將貴重物品留在家中。

## 將下列物品留在家中!

學校要求學生不要將下列物品帶回學校：

CD 光碟機，i-pods，MP3 機，收音機，滾軸滑輪，溜冰鞋，溜冰滑板，踏板車，硬式棒球，或手提電腦遊戲機。學校不確保這些物件不會遺失或者損壞。對學校安全條件有威脅的任何形式武器，無論真或者玩具，例如火柴，打火機或刀。棒球棍，冰棍球棒，和板球棒都不可以帶回學校除非有老師監管的球賽。



## 在緊急情況下的聯絡

學校需要知道家長/監護人在日間的緊急聯絡電話。請各位確保學校有各位的最新地址，電話號碼和在緊急情況下的聯絡人資料。如果上述資料有變，請於第一時間通知學校。除此之外，所有有關子弟的健康資料都必須通知學校。在緊急情況下如果學生需要撤離學校，則會撤到 Blake 公立學校。





### **Pick up of Students**

Many of our children are picked up by their parents. If your child is to be picked up by someone other than a parent, sister or brother please notify the child's teacher or let the office know immediately. Young children will not be released to a person that is not on the contact list. We are concerned for the safety of our students.



### **Leaving Early**

If you need your child to leave early, please come to the office and sign him/her out. The office will call your child down to the office. If your child is not returning to school after lunch, please notify the school. If someone else is coming to pick your child up please call the office and / or advise your child's teacher. We will not be able to release your child to anyone other than you unless we have your written / verbal permission to do so

### **Visitors and Volunteers**

To ensure the safety of our staff and students, all visitors / volunteers to the school **MUST** report to the office. They will need to sign in at the Front Office and wear a visitor's badge while on Pape School property. Parents / Guardians who wish to visit their child's class must come to the main office first.

### **Student Data**

It is important that the **school be informed immediately** when there is a change of address, telephone number (home or business) or emergency contact person. It is most important that we have up to date information so that we can communicate with you effectively.



### 接學生放學

許多學生都由家長接放學。如果貴子弟不是由父母或兄弟姐妹接放學而是其他人的話，請立刻通知教務處。學校不會將學生交給一個姓名沒有在接學生放學名單上的人。學校對學生的安全非常關注。



### 提早離開

如果學生需要提早離開學校，家長必須到教務處簽簿。教務處會致電教室叫學生到教務處。如果貴子弟在午膳之後不再回學校上課，請各位記得通知學校。如果各位遣人來學校接走貴子弟，請致電通知教務處或知會老師。除非有家長的書面/口頭同意，否則學校不會將學生交給任何人帶走。

### 訪客和義工

爲了確保老師和學生的安全，所有訪客/義工都必須到教務處報到。他們必須在教務處簽簿同時在披街學校的範圍佩戴寫有訪客的名牌。想到子弟教室參觀的家長/監護人必須先到教務處。

### 學生資料

如果地址，電話（住宅或公司）或者緊急情況聯絡人的資料有變，**請即時通知學校**。學校需要有最新的資料才可以和各位有效地溝通。

### **School Council**

Pape has an active and responsive school council, which meets 7 times during the school year to discuss school and community issues. Please feel free to join us. Dates will be posted in our school newsletter.

### **Dogs**

We love dogs too! BUT, dogs are NEVER allowed on school property for safety and sanitary reasons.



---

### **Fire Drills**

Fire drills are held at various times during the school year. As soon as the fire bell rings, students must stop whatever they are doing and line up quietly in a single file at the classroom. A teacher / staff member will lead them out of the school. When the fire alarm sounds ALL people need to exit the school immediately in a quiet and orderly fashion.

### **Lockdown Drills**

Each school is responsible for practicing lockdown drills during the course of the year. This may be necessary if there is a situation in the neighborhood that requires our school to become locked and have students remain in their classrooms. Toxic fumes, or police activity may be reasons for a school to undertake a lockdown. Parents would see notices on our front door should this be a real situation.

### **Emergency Situations**

Minor cuts and scrapes are handled by the office staff or staff on duty. We will always make the effort to call home for any situation we believe may need to be followed up at home. For more serious emergencies, we will call **911** for emergency response. We will then inform parents or guardians. If your child must be taken to the hospital for any reason, a Pape staff member will accompany him or her and wait until a parent or guardian arrives.

## 學校議會

披街學校有一個活躍的學校議會，議會每年召開 **7** 次會議討論學校和社區的議題。請隨時參加我們。召開會議的日期會刊登在學校的通訊錄上。

## 狗只

我們亦喜愛狗只! **但是**爲了安全和衛生起見，狗只**不可以**進入學校範圍。



---

## 火警演習

學校在每個學年都在不同時間進行火警演習。在警鐘響起的時候，學生必須放下所有正在做的事情在教室安靜地排成一行。老師會帶領他們離開學校。當警鐘響的時候，所有人都需要安靜和有秩序地離開學校。

## 關閉學校大門的演習

每間學校都必須在每年進行關閉學校大門的演習。有時候在社區出現某些情況導致學校需要關閉大門將學生留在教室內以策安全。例如散發毒氣，或者警方進行某些行動都是導致學校關閉大門的原因。如果出現這個情況，家長會在學校大門看到學校張貼的告示。

## 緊急情況

少許的損傷會由教務處職員或值日老師處理。如果需要家長跟進，學校會盡一切努力通知家長。至於嚴重的情況，學校會先致電 **911** 緊急服務。然後通知家長或監護人。如果因爲某原因需要將學生送院，學校會委派一名職員陪同學生到醫院直至家長出現爲止。

## **Birthdays**

Parents often send in a treat for the class on their birthday. If you wish to do so, please let your child's teacher know in advance. Pre-sliced or 'finger' type snacks are the easiest to distribute. Please check with the teacher about any allergies in the class.



## **Cultural celebrations**

Our school proudly promotes multi-cultural awareness. Parents or children may, for example, share a story, craft or special food with the class, explaining the history, meaning and type of celebration. If you would like to share your family's cultural celebrations with your child's class please speak to the teacher to make arrangements.

## **Appropriate Clothing**

Students should be dressed appropriately for the learning environment. Wearing t-shirts with offensive language or exposing undergarments sets a tone that is not in keeping with our positive respective community. Students who are not appropriately dressed may be asked to go home to change.

For safety and health reasons, students must wear shoes in class at all times, during all seasons. Boots are very warm and cumbersome and are not an appropriate substitute for shoes in the winter months. Running shoes can be left at school ensuring every student has a pair of shoes to wear as required. Students are encouraged to play outside whenever the weather permits. Appropriate clothing for the weather is necessary. If your child is ill and cannot go outside, it is advised that you keep him / her at home.



## 生日

家長通常在子弟生日的時候將糖果帶給其他學生分享。如果各位希望這樣做，請於事前知會老師。事先切好或者用手指拿的食物比較容易分派。請事前與老師研究食物敏感的問題。



## 文化節慶

我們學校感到非常自豪可以推廣多元文化節慶。家長和學生都可以和其他人分享一個故事，一件手工藝，與同班同學分享他們的家鄉食物，解釋一段歷史，節慶的意義和形式等。如果各位希望將自己的文化節慶與子弟的同學分享，請與老師聯絡安排時間。

## 正確的衣著

學生應該穿著正確的衣服到學校上課。

穿著印有粗言穢語或露出內衣的衣服並不符合我們學校的互相尊重學習環境。學校可能要求穿著不適當衣物的同學回家換衣服。

爲了安全和健康理由，任何時間學生都必須在教室內穿鞋。皮靴非常溫暖但相當笨重，並不可以代替鞋子。學生可以將一雙球鞋留在學校替換戶外用的皮靴。

如果天氣好的話，學校鼓勵學生到戶外玩耍。學生需要穿著適合戶外氣候的衣物。如果貴子弟生病不可以到戶外玩耍，請將他們留在家中靜養。



## **Parent-Teacher Communication**

Our school welcomes and encourages parent-teacher communication. If you wish to speak to a teacher or any other staff member, please book an appointment through the office. Sending in a note via the agenda to ask when the teacher is available is also a great way to be sure the meeting can take place. It is very challenging to talk at the door while the students are entering for the day. The teachers' primary responsibility is to the safety of his or her class.

If you require an interpreter for any consultation with the school or teacher, please have your child let us know and we will make every effort to arrange for one.

## **Communicating from School to Home**

Parents are kept up to date in a variety of ways. There are bulletin boards at both the South Door and Kindergarten entrances; memos are sent home from the school or classroom teacher; student agendas; and once per month generally in the first week of the upcoming month is our school newsletter.

All parents should sign up for the monthly newsletter that is sent by email to your home. This helps to keep you informed as to the many activities that take place each month.

Please sign up at the following site  
[www.tdsb.on.ca/schoolweb/papeavenue](http://www.tdsb.on.ca/schoolweb/papeavenue)



## **School Trips**

Students are encouraged to participate in school trips as they are connected to the curriculum and provide valuable learning experiences. An excursion form is sent home to parents before each trip explaining the purpose of the trip, date, times, cost and other arrangements. Parents are asked to sign this form and return it one week prior to the trip. If cost is an issue for any family, please contact the school and we will gladly support your child's participation for the excursion.

## **家長 - 老師的溝通**

學校歡迎和鼓勵家長與老師進行溝通。如果各位家長希望見某位老師或職員，請先到教務處預約。透過學生的日程簿 (**Agenda**) 詢問老師什麼時候方便見面亦是一個可行的辦法。在早上上課之前和老師溝通並非一個適合的時間，因為老師當時的責任是負責他們班學生的安全。

如果各位需要翻譯員協助與老師或學校溝通，請透過子弟向學校反映，學校會盡可能為各位安排翻譯員協助。

## **學校與家庭之間的溝通**

學校透過不同的渠道與學生家庭溝通。在南面的門戶和進入幼稚園的大門設有報告版；學校和老師會定期將告示透過學生帶回家給家長參閱；學生的日程簿；每月一次，通常由下個月的第一個星期起寄出學校的通訊錄讓家長參閱。

所有家長都應該報名透過電子郵件收通訊錄。學校可以用這個方法通知家長每月舉辦的活動。有興趣的家長請到下列網址報名：

<http://schools.tdsb.on.ca/www.tdsb.on.ca/schoolweb/papeavenue>



## **學校貼士**

由於外出參觀活動與學習課程互相聯繫以及提供寶貴的學習經驗，學校鼓勵學生儘量參與。在外出參觀之前學校會將一份外遊的表格透過學生帶回家給家長參閱，表格解釋外遊的目的，日期，時間，費用和其他安排。家長必須簽好該表格，在外出之前一個星期交回老師。如果費用對某家庭來講是一個負擔，請聯絡學校，我們會儘量提供支援。





# TORONTO DISTRICT SCHOOL BOARD

## Pape Avenue Jr PS

### 2013 - 2014

H	Statutory Holiday
B	Bd. Designated Break
PA	PA Day

September						
S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
	H	1	2	3	4	
8	9	10	11	12	13	14
	5	1	2	3	4	
15	16	17	18	19	20	21
	5	1	2	3	4	
22	23	24	25	26	27	28
	5	1	2	3	4	
29	30					
	5					
Respect						

October						
S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
		1	2	3	4	
6	7	8	9	10	11	12
	5	1	2	3	PA	
13	14	15	16	17	18	19
	H	4	5	1	2	
20	21	22	23	24	25	26
	3	4	5	1	2	
27	28	29	30	31		
	3	4	5	1		
Responsibility						

November						
S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
					2	
3	4	5	6	7	8	9
	3	4	5	1	2	
10	11	12	13	14	15	16
	3	4	5	1	PA	
17	18	19	20	21	22	23
	2	3	4	5	1	
24	25	26	27	28	29	30
	2	3	4	5	1	
Empathy						

December						
S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
	2	3	4	5	1	
8	9	10	11	12	13	14
	2	3	4	5	1	
15	16	17	18	19	20	21
	2	3	4	5	PA	
22	23	24	25	26	27	28
	B	B	H	H	B	
29	30	31				
	B					
Kindness & Caring						

January						
S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
			H	B	B	
5	6	7	8	9	10	11
	1	2	3	4	5	
12	13	14	15	16	17	18
	1	2	3	4	5	
19	20	21	22	23	24	25
	1	2	3	4	PA	
26	27	28	29	30	31	
	5	1	2	3	4	
Teamwork						

February						
S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
	5	1	2	3	4	
9	10	11	12	13	14	15
	5	1	2	3	4	
16	17	18	19	20	21	22
	H	5	1	2	3	
23	24	25	26	27	28	
	4	5	1	2	3	
Fairness						

March						
S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
	4	5	1	2	PA	
9	10	11	12	13	14	15
	B	B	B	B	B	
16	17	18	19	20	21	22
	3	4	5	1	2	
23	24	25	26	27	28	29
	3	4	5	1	2	
30	31					
	3					
Honesty						

April						
S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
		4	5	1	2	
6	7	8	9	10	11	12
	3	4	5	1	2	
13	14	15	16	17	18	19
	3	4	5	1	H	
20	21	22	23	24	25	26
	H	2	3	4	5	
27	28	29	30			
	1	2	3			
Co-operation						

May						
S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
				4	5	
4	5	6	7	8	9	10
	1	2	3	4	5	
11	12	13	14	15	16	17
	1	2	3	4	5	
18	19	20	21	22	23	24
	H	1	2	3	4	
25	26	27	28	29	30	31
	5	1	2	3	4	
Integrity						

June						
S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
	5	1	2	3	PA	
8	9	10	11	12	13	14
	4	5	1	2	3	
15	16	17	18	19	20	21
	4	5	1	2	3	
22	23	24	25	26	27	28
	4	5	1	2	3	
29	30					
Perseverance						

#### Professional Activity Days:

Friday, October 11, 2013  
 Friday, November 15, 2013  
 Friday, December 20, 2013  
 Friday, January 24, 2014  
 Friday, March 7, 2014  
 Friday, June 6, 2014

Total Instructional Days: 188

#### First day of school:

Tuesday, September 3, 2013

#### Dates to Remember:

**Labour Day:** Monday, September 2, 2013  
**Thanksgiving:** Monday, October 14, 2013  
**Christmas Break:** December 23, 2013 - January 3, 2014  
 (inclusive) Last day of school is Thursday, December 19.  
 School resumes Monday, January 6, 2014.  
**Provincial Family Day:** Monday, February 17, 2014  
**Mid-Winter Break:** March 10 to 14, 2014 (inclusive)  
**Good Friday:** Friday, April 18, 2014  
**Easter Monday:** Monday, April 21, 2014  
**Victoria Day:** Monday, May 19, 2014

#### Last day of school for students:

Friday, June 27, 2014